



Fiche d'activités Élèves :

L'ŒUVRE DE BARTHÉLÉMY TOGUO.

Pour les collégiens à partir de la 4^{ème} et les lycéens.

Dans les séquences de l'exposition : Départ-voyages-circulations et Frontières : passages et contrôles.
Œuvres de Barthélémy Togo, *Road to exile*, 2008 et *Tampons et Empreintes*, 2010.

ROAD TO EXILE



Road to exile 2008 / Barque en bois, ballots de tissus, bouteilles (220 x 260 x 135 cm).

Collection Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI Courtesy Galerie Lelong, Paris © ADAGP Paris 2011

QUESTIONS :

1. Décrivez l'œuvre :

2. Précisez : a- cette embarcation vous semble :

- sûre (vous voyageriez dessus sans problème)
- Fragile, instable (vous hésiteriez à vous embarquer à son bord)

2.b- Qu'y a-t-il à bord de l'embarcation ?

- 2.c- Que peuvent-ils contenir ? _____
- 2.d- Qu'est-ce que cela représente ? _____
- 2.e- D'où semblent provenir ces tissus ? _____
- 2.f- Qu'est-ce que cela vous évoque ? _____
- 2.g- Décrivez les couleurs (sont-elles ternes, chatoyantes) _____
- 3.a- Que symbolisent les bouteilles ? _____
- 3.b- Que signifie l'expression « jeter une bouteille à la mer » ? Voyez-vous un lien avec l'œuvre exposée ?

4. Traduisez le titre de l'œuvre. _____
5. Selon vous, pourquoi cette œuvre ouvre-t-elle l'exposition ?

6. Selon vous et en reprenant les réponses précédentes, peut-on proposer une interprétation unique de cette œuvre ?

POUR ALLER PLUS LOIN : ART ET LITTÉRATURE

*J'ai vu des archipels sidéraux ! et des îles
 Dont les cieus délirants sont ouverts au vogueur :
 - Est-ce en ces nuits sans fonds que tu dors et t'exiles,
 Million d'oiseaux d'or, ô future Vigueur ?*

Extrait du poème d'Arthur Rimbaud, *le Bateau ivre*, 1871

7. En quoi cette oeuvre peut-elle se lire comme une métaphore du *Bateau ivre* d'Arthur Rimbaud ?

« Tout bouge sur cette planète. Vu du ciel on voit son sud toujours en mouvement. Des populations entières montent chercher la vie au nord. Et quand tout le monde y sera on basculera par dessus bord »
 Extrait du roman *L'Enigme du Retour* de Dany Laferrière (auteur haïtien), éditions Grasset, 2009.

8. En quoi pourrait-on rapprocher cet extrait de l'œuvre de Barthélémy Toguo ?

TAMPONS : CARTE DE SÉJOUR, MAMADOU, FRANCE, CLANDESTIN



Carte de séjour (Tampon) 2010. Sculpture en bois 24 x 46 x 26cm
Collection Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI. Courtesy
Galerie Lelong, Paris © ADAGP Paris 2011



Mamadou (Tampon) 2010. Sculpture en bois 24,5 x 15 x 30,5 cm
Collection Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI. Courtesy
Galerie Lelong, Paris © ADAGP Paris 2011



France (Tampon) 2010. Sculpture en bois 16,5 x 26 x 31cm
Collection Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI. Courtesy
Galerie Lelong, Paris © ADAGP Paris 2011



Clandestin (tampon) 2010. Sculpture en bois 21 x 40 x 40 cm
Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI. Courtesy Galerie Lelong,
Paris © ADAGP Paris 2011

QUESTIONS :

1. Décrivez les tampons :

a- Commentez leurs tailles. Sont-ils à échelle ?

b- Quelle impression cela donne-t-il ?

c- Dans quel matériau ces tampons ont-ils été sculptés ? Entourez la bonne réponse :

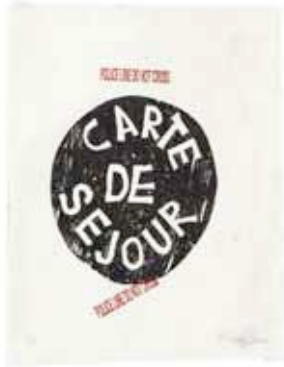
- plastique
- bois
- métal

Les sculptures ont été réalisées :

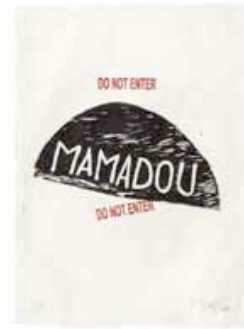
- Avec soin
- Grossièrement
- Pour ressembler le plus possible à la réalité

d- Cette matière fait-elle référence à un art dit « traditionnel » ? Déterminez le continent d'origine de l'artiste grâce au cartel. Est-ce un hommage, un détournement de l'art de ce continent?

EMPREINTES : CARTE DE SÉJOUR, MAMADOU, FRANCE, CLANDESTIN



Carte de séjour (Empreinte) 2010. Gravure sur bois 51 x 38,5 cm.
Collection Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI. Courtesy
Galerie Lelong, Paris © ADAGP Paris 2011



Mamadou (Empreinte) 2010. Gravure sur bois 51 x 38,5 cm
Collection Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration,
CNHI Courtesy Galerie Lelong, Paris © ADAGP Paris 2011



France (Empreinte) 2010. Gravure sur bois 51 x 38,5 cm.
Collection Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI
Courtesy Galerie Lelong, Paris © ADAGP Paris 2011



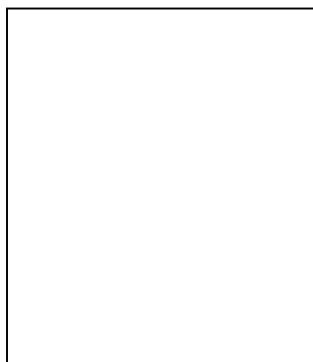
Clandestin (empreinte) 2010. Gravure sur bois 51 x 38,5 cm
Collection Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI
Courtesy Galerie Lelong, Paris © ADAGP Paris 2011

1. Quel est le lien entre les tampons et les empreintes ?

2. Commentez les inscriptions en rouge : sont-elles de même nature ?

3. L'une des empreintes renvoie à un prénom. Pourquoi ce choix de l'artiste ? Comment résonne-t-il par rapport aux trois autres mots ?

4. Inventez l'empreinte de votre choix et son inscription en rouge :



5. À quelle occasion se sert-on de tampons? À quelle situation cette installation peut-elle faire référence?

POUR ALLER PLUS LOIN :

Les tampons et empreintes sont issus d'une performance ; laissons la parole à l'artiste lui-même : « Lors de la performance *The New World Climax* à la Haus der Kulturen der Welt de Berlin en 2000, habillé d'une tenue de travail, je soulève laborieusement d'immenses tampons afin d'exprimer la difficulté et la lourdeur de l'administration. » (in « Togo digère le monde », interviewé par Jérôme Sans)

Cela change-t-il votre appréhension de l'œuvre ? Pourquoi ? Pensez-vous qu'entre l'œuvre exposée et la performance telle qu'elle est décrite, l'une provoquera plus de réactions chez le spectateur ? Pourquoi ?

SYNTHÈSE SUR LES ŒUVRES ÉTUDIÉES :

1. Les notions d'émigration et d'immigration vous semblent-elles pertinentes pour lire ces deux œuvres ? Justifiez votre réponse.

2. Ces deux œuvres font-elles écho à des événements d'actualité ? Si oui, le(s)quel(s) ? L'artiste souhaite-t-il délivrer un message ou du moins susciter des interrogations ? Pourquoi ?

3. L'art contemporain emprunte des moyens d'expression très divers (photographie, dessin, peinture, sculpture, installation, vidéo, performance...)

Reliez les reproductions ci-dessus avec la catégorie d'œuvre auxquelles elles appartiennent.



Bottari Truck – Migrateurs, 2007 – 2009, Duracler dans un caisson lumineux, 128 x 188,5 x 25,5 cm, Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI, © Kimsooja, Courtesy of MAC/VAL & Kimsooja Studio

- Une installation



Sans titre, (Les Hittistes) , 2008, Huile et cire sur toile, 205,5 x 173,5 cm
Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI, © ADAGP Paris 2011

- Une vidéo



La Machine à rêves ,2008, Technique mixte, Distributeur (183 x 100 x75 cm) et Mannequin (185 x 80 cm), Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI, © ADAGP Paris 2011

- Une photographie



Peripheral Communities-Dakar, 2005, Structure/écran en bois, vidéoprojection Dvcam sur DVD, lecteur multipiste audio (16 pistes mono), 16 casques,4,09 mn, Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI , © Melik Ohanian / photo Kleinfenn2008

- Une peinture



"...Dans le bonheur", 2009, Sculpture en résine époxy, 200 x 900 x 120 cm
Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI © Diadji Diop

- Une sculpture

À quelle catégorie les deux œuvres de Togo appartiennent-elles ?_____

POUR ALLER PLUS LOIN :

1. Dans l'exposition temporaire « J'ai deux amours »: Choisissez dans l'ensemble de l'exposition une œuvre qui fait écho à *Road to exile* et une autre qui vous évoque les tampons et empreintes et justifiez votre choix.

2. Dans l'exposition permanente « Repères »: Une autre œuvre de Barthélémy Togo est exposée dans l'exposition permanente, section « lieux de vie »:



Barthélémy Togo, *Climbing down*, 2004 © Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, CNHI

a- Décrivez l'oeuvre. À quoi l'auteur fait-il référence ?

b-Cette œuvre s'intitule « Climbing down ». Traduisez son titre (indice : to climb : escalader). Comment appelle-t-on cette figure littéraire ?

c-Trouvez-vous des points communs avec les deux œuvres de l'artiste étudiées auparavant ? Lesquels ?

*Le titre « J'ai deux amours » a été choisi en référence à la chanson de Joséphine Baker datant de 1930 (chanson composée par Vincent Scotto sur des paroles de Géo Koger et d'Henri Varna, tous droits réservés).